



RESPUESTA A: COMENTARIOS SOBRE EL ARTÍCULO “PREVALENCIA DE INSOMNIO Y DETERIORO DE LA CALIDAD DE VIDA EN POSMENOPÁUSICAS QUE PRESENTAN OLEADAS DE CALOR RESIDENTES EN EL CARIBE COLOMBIANO”

Answering to Comments on “Prevalence of insomnia and quality of life for post-menopausal women suffering hot flushes living in the Colombian Caribbean region”

Cartagena, septiembre 25 de 2012

Señor editor:

Dr. Hernando Gaitán

Gracias por enviarnos copia de la carta al editor enviada por el Grupo de Investigación en Trastornos del Sueño y Psiquiatría Forense de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Colombia, firmada por los doctores Franklin Escobar Córdoba, Javier Eslava Schmalbach y Margarita Quijano Serrano. Gracias a los autores de la correspondencia por la lectura del artículo y la oportunidad para este intercambio conceptual.

El artículo “Prevalencia de insomnio y deterioro de la calidad de vida en posmenopáusicas que presentan oleadas de calor residentes en el Caribe colombiano” (1) hace parte del proyecto de Investigación Morfem que intenta explorar calidad y disturbios del sueño en mujeres climatéricas colombianas (40-59 años de edad), el cual es una rama del proyecto Cavimec (Calidad de vida en la menopausia y etnias colombianas), diseñado para ser realizado desde el 2008 hasta el 2017. Varios informes finales han sido

publicados (2, 3) o presentados en eventos nacionales o internacionales. Existen otros inéditos o en preparación.

Los firmantes de la amable carta tienen razón en lo referente a la validación y traducción de Nenclares-Portocarrero. Precisamente esa escala en español fue la aplicada en el grupo de mujeres involucradas, así está explícito en el documento y se realiza la cita respectiva (1). En el proceso de edición del artículo, por decisión de la revista, fue retirada la frase que señalaba que nosotros hemos obtenido en 1365 mujeres climatéricas del Caribe colombiano (incluye mujeres pre y posmenopáusicas) un alfa de Cronbach de 0,931 para la Escala de Atenas. Datos parciales fueron presentados como póster en el Congreso Europeo de Menopausia en Grecia en el año 2012, y el resumen fue publicado en la revista *Maturitas* (2). Un documento en extenso donde se puntualiza sobre la validación de la escala para mujeres climatéricas del Caribe colombiano, con Escala de Atenas, aún está inédito.

Se utilizó Escala de Atenas dado que el objetivo del brazo del estudio fue establecer específicamente la prevalencia de insomnio. Dicha escala puntualiza

presencia de insomnio. El nombre original de la escala: Athenas Insomnio Scale (AIS) es coherente con su objeto. No obstante, ello no quiere decir que sea la única herramienta. De paso intentábamos realizar, de lo cual no podemos estar totalmente seguros, la primera evaluación en Colombia con Escala de Atenas y específicamente en mujeres en climaterio (rango 40-59 años de edad), que es la esencia de nuestro proyecto.

El estudio Morfem va más allá de solo insomnio, por tanto también hemos aplicado ampliamente en mujeres climatéricas colombianas, incluidas mujeres de la ciudad de Cali, la Escala de Pittsburg, para establecer prevalencia de disturbio y determinar la calidad del dormir. En diferentes etnias colombianas se continúa aplicando la escala validada en Colombia por Escobar-Córdoba y Eslava-Schmalbach (autores de la carta). Uno de los informes finales (3) ha sido aceptado para publicación por la revista *Menopause* y estará en circulación en el año 2013; en el número 16 de las referencias es citada la publicación de la validación de la Escala Pittsburg en mujeres colombianas. Apartes fueron presentados en calidad de póster en el 23rd anual Meeting The North American Menopausal Society en el 2012. La puntuación total de la Escala de Pittsburg apunta más a valorar disturbios del dormir que a la presencia de insomnio.

También hemos participado aportando 350 mujeres residentes en Cartagena al estudio latinoamericano publicado por Redlinc, red de investigación en climaterio a la cual pertenecemos, donde involucramos en un solo estudio las escalas de Atenas y Pittsburg (4). Las conclusiones observadas con respecto a oleadas de calor y disturbios del sueño, oleadas de calor e insomnio, son similares a las que hemos señalado solo en colombianas (1). En el estudio de América latina (4) se exploran de forma novedosa diferentes aspectos de las manifestaciones menopáusicas y las alteraciones del dormir.

El enfoque encaminado a identificar la prevalencia de las manifestaciones que alteran la calidad de vida

de las mujeres en climaterio es la forma correcta de abordar, incluso desde la atención primaria en salud, a las mujeres en esta etapa vital (5), y no con el uso masivo de la Terapia Hormonal (TH) como se hacía en los finales del siglo XX. No es que la terapia hormonal esté en desuso. Es que estaba mal orientada y se abusaba de su prescripción. El estudio WHI (6) ha contribuido a definir unas indicaciones precisas. La terapia hormonal sistémica se indica y está aprobada exclusivamente para el manejo de las oleadas de calor moderadas, severas o muy severas. Es lógico esperar que las mujeres con oleadas de calor tomen más TH que las que no presentan la manifestación. Encontrar lo contrario sería un pésimo indicador de calidad de la atención en salud. Considerar que la TH debe ser de amplio uso o está en desuso perjudica a la mujer. La TH tiene indicaciones, efectos secundarios y contraindicaciones como todas las intervenciones farmacológicas. La correcta información que posea el profesional de la salud que atiende mujeres en etapa de climaterio le permitirá decidir quiénes la deben recibir (7).

Las molestias al dormir están entre las primeras manifestaciones en mujeres climatéricas colombianas premenopáusicas o posmenopáusicas cuando son valoradas con MRS (8). El estudio individual de esta manifestación con diferentes herramientas, e idealmente con pruebas objetivas como la polisomnografía, es necesario para el adecuado abordaje clínico de las mujeres en climaterio. Es necesario conocer y fomentar la atención individual de estas mujeres, ya que la prevalencia de manifestaciones es diferente, según etnia/raza, como ha encontrado a nivel colombiano el estudio Cavimec (9) y a nivel internacional el estudio SWAN (10).

Álvaro Monterrosa-Castro, MD

Ginecólogo

Grupo de Investigación Salud de la Mujer.

Categoría B en Colciencias

Facultad de Medicina, Universidad de Cartagena

alvaromonterrosa@gmail.com

REFERENCIAS

1. Monterrosa-Castro A, Carriazo-Julio SM, Ulloque Caamaño L. Prevalencia de insomnio y deterioro de la calidad de vida en posmenopáusicas que presentan oleadas de calor residentes en el Caribe colombiano. *Rev Colomb Obstet Ginecol* 2012;63:36-45.
2. Monterrosa-Castro A, Romero-Pérez I, Fernández-Alonso AM, Chedraui P, Pérez-López FR. Prevalence of insomnia and related factors in mid-aged Colombian women. *Maturitas* 2012;71:S23-S24.
3. Monterrosa-Castro A, Marrugo-Flórez M, Pérez-Romero I, Fernández-Alonso A, Chedraui P, Pérez-López FR. Assessment of sleep quality and correlates in a large cohort of Colombian women around the menopause. *Menopause* (en prensa).
4. Blumel JE, Cano A, Mezones-Holguin E, et al. Collaborative Group for Research of the Climacteric in Latin America. *Maturitas* 2012;72:359-66.
5. Monterrosa-Castro A. ¿Qué hacer en la atención primaria de la mujer en menopausia y climaterio? *Rev Med UNAB* 2005;8:137-46.
6. Writing Group for the Women's Health Initiative Investigators. Risks and benefits of estrogen plus progestin in healthy postmenopausal women. Principal results from the women's health initiative randomized controlled trial. *JAMA* 2002;288:321-33.
7. An Endocrine Society Scientific Statement. Executive summary. Postmenopausal hormone Therapy. *J Endocrinol Metabolism* 2010;95 Supl-1:1-70.
8. Monterrosa-Castro Á, Paternina-Caicedo A, Romero-Pérez I. La calidad de vida de las mujeres en edad media varía según el estado menopáusico. *Iatreia* 2011;24:136-45.
9. Monterrosa-Castro A, Blumel JE, Chedraui P, Gómez B, Valdez C. Quality of life impairment among postmenopausal women varies according to race. *Gynecological endocrinology* 2009;25:491-7.
10. Green R, Santoro NF, McGinn AP, Wildman RP, Derby CA, Polotsky AJ, et al. The relationship between psychosocial status, acculturation and country of origin in mid-life hispanic women: data from the study of women's health across the nation (SWAN). *Climacteric* 2010;13:534-43.